

図書館スペシャル講座「絵本翻訳の世界（武部好子先生）」を開催しました

2019年12月6日（金）に実践英語学科の武部好子先生を講師にお迎えして、「絵本翻訳の世界」を開催しました。今回の翻訳に使われた絵本は、まだ日本語で翻訳・販売されていません。初めて目にする絵本の絵が可愛らしいだけではなく、先生の美しい英語による読み聞かせに参加者全員が物語の世界に惹きつけられていきました。

ここで終わらないのがこの図書館スペシャル講座の特徴です。今回は、参加者が3～4人ずつのグループに分かれて、結末を自分たちで考えて発表することでした。結末が変わると物語の途中も変えておかなければなりません。グループ内でディスカッションをして新しい物語を考えていきました。続いて、英語を読む人、日本語に翻訳する人、非言語（身振り手振りや手話）と絵で表現する人の3つの役割に分担して発表します。楽しい結末やきれいな結末、悲しい結末と様々な物語が披露されました。

この企画が始まって4年目になります。参加学生の語学力とコミュニケーション力の高さにいつも驚くのですが、翻訳中の学生たちの楽しそうな姿はとても印象的です。今ではクリスマス前の恒例行事として図書館に定着しています。素敵なクリスマスを迎えることができそうです。

